

**Reglement und Verleih-Bedingungen**  
**Regolamento e condizioni di noleggio**  
**Regulations and rental agreements**

Die unten angeführten Bedingungen sind integrierter Bestandteil des gegenständlichen Mietvertrages.  
Le condizioni sottostanti sono parte integrante del presente contratto di noleggio.

The agreements expressed in this page of the contract are integrated part of the rental contract in this present form.

Der Mieter trägt während der Mietdauer die volle Verantwortung für das Leihobjekt.

Il locatario si assume la completa responsabilità dell'oggetto in noleggio.

The enant has full responsibility for the rented bikes.

Bei Übernahme erkennt der Mieter den ordnungsgemäßen und mängelfreien Zustand des Fahrrades/der Fahrräder an und übernimmt die Verantwortung für dasselbe für den gesamten Verleihzeitraum. Der Mieter hat das Fahrrad in demselben Zustand zurückzugeben, in dem er es übernommen hat. Bei Schäden durch unsachgemäßen Umgang haftet der Mieter. Dadurch verursachte Reparaturen/Schäden müssen vom Mieter vor Ort bezahlt werden. Bei offensichtlicher, mutwilliger Beschädigung der Bereifung wird das Material sowie die Arbeit in Rechnung gestellt. Etwaige vorhandene Schäden müssen vor Mietbeginn auf dem Vertrag vermerkt werden.

L'affittuario riconosce la condizione illesa della bicicletta/delle biciclette e prende la responsabilità sullo stesso per tutto il periodo di noleggio. L'affittuario deve ritornare la bicicletta nella stessa condizione, in cui era al momento della presa in consegna. L'affittuario risponde per i danni causati da uso inappropriato i quali devono essere risarciti dall'affittuario in luogo. In caso di danni intenzionali a pneumatici l'affittuario risarcisce l'intero danno incluso la manodopera. Eventuali danni preesistenti sono da documentare sul contratto di locazione prima della presa in consegna.

After accepting the bike/bikes the tenant recognizes the proper and flawless condition of those and take responsibility for the same for all the time of rent. The tenant has got to return the bike in the exact same condition, as it was at the time of the handover. If the bikes are damaged through inappropriate use the tenant is liable for damages and reparations caused by such use have to be paid by the tenant. By obvious intentional damaging of the tires the material as well as the work will be charged to your account. Any faults which might arise have to be expressed in the rental contract upon the beginning of the rental time.

Bei unsachgemäßer oder mutwilliger Beschädigung des Leihmaterials wird dem Mieter die Reparatur gemäß gültiger Preisliste angelastet.

In caso di trattamento inadeguato e/o danneggiamento intenzionale del materiale noleggiato, il ripristino sarà addebitato al locatario secondo il listino prezzi in vigore.

In case of misuse or intentional damage the tenant has to pay for potential reparations.

Im Falle von vom Mieter verursachten Unfällen mit Sach- oder Personenschäden gegenüber Dritten, übernimmt der Vermieter keinerlei Haftung.

Il locatore viene espressamente esonerato di qualsiasi responsabilità conseguenti ad incidenti causati dall'affittuario per danni a cose o persone.

The renter assumes no liability in case of incidents with material/personal damage caused by the tenant.

Voraussetzung für den Gebrauch des e-bikes ist körperliche Eignung, Fahrtauglichkeit und Selbsteinschätzung des Fahrers. Der Fahrer erklärt, körperlich geeignet zu sein und die notwendige Kompetenz zu haben.

L'uso della e-bike presuppone l'idoneità fisica e la perizia tecnica di chi intende condurla. Pertanto l'utente dichiara di essere dotato di adeguata capacità e di appropriata competenza.

The use of the e-bike presupposes the physical fitness and the technical expertise of those who intend to take it. Therefore the user declares to be equipped with adequate capacity and appropriate competence.

Der Benutzer muss die Regeln der Straßenverkehrsordnung und Pistenregeln einhalten. Der Vermieter lehnt jede Verantwortung für den Fall ab, dass das Fahrzeug unsachgemäß verwendet wird oder die Bestimmungen der Straßenverkehrsordnung und der Pistenregeln nicht eingehalten werden.

L'utente è tenuto a rispettare le norme del Codice della Strada e del regolamento delle piste. Il gestore declina ogni forma di responsabilità in caso di utilizzo improprio del mezzo o di mancato rispetto delle norme del Codice della Strada e del regolamento delle piste.

The user must comply with the rules of the Highway Code and rules of slopes. The renter declines all responsibility in the event of improper use of the vehicle or failure to comply with the rules of the Highway Code and rules of slopes.

Im Sinne von Art. 13 der geltenden EU-Datenschutzgrundverordnung Nr. 679/2016/EU für persönlichen Datenschutz, autorisiert der Mieter den Verleihbetrieb, seine persönlichen Daten für statistische Zwecke zu verwenden und ihn über Marktneuheiten auf dem Laufenden zu halten.

In conformità al regolamento europeo sulla protezione dei dati n. 679/2016/EU, il locatario autorizza il locatore in questione di usare i propri dati personali per uso statistico e/o promozionale.

By signing this contract, the tenant authorizes the renter to use his personal data für the purpose of any statistical Evaluations (european decree of privacy n. 679/2016/EU).

Mittels Vorlage eines gültigen Ausweises, vollständiger Ausfüllung des Formulars sowie der Unterschrift eines Erwachsenen/ Volljährigen, erhält der vorliegende Vertrag seine Gültigkeit.

Il presente contratto di noleggio è valido solo se compilato in ogni sua parte dietro presentazione di un documento di riconoscimento valido per il periodo di noleggio richiesto, e controfirmato da un adulto/ maggiorenne.

This rental contract obtains validity through a valid ID Card, the completed infilling of this contract and the signature of an adult/major.

Die Rückgabe des Leihmaterials muss innerhalb der Geschäftszeiten im Geschäftssitz vorgenommen werden.

La riconsegna dei materiali noleggiati deve avvenire entro gli orari di apertura nell'negozio.

The restitution of the rented bikes has to happen within our opening hours at our magazin.

Das Leihmaterial ist nicht versichert. Im Falle von Totalschaden, Diebstahl oder Verlust des Verleihobjektes und des Zubehörs wird dem Mieter der Marktwert des Verleihobjektes bzw. des Zubehörs in Rechnung gestellt. Ebenso ist auch der Mieter nicht versichert.

Il materiale noleggiato in caso di danno totale, di furto oppure perimento non è assicurato. In tal casco all'affittuario viene addebitato il valore commerciale dell'attrezzo e degli accessori in oggetto. Anche l'utente non è assicurato.

Our bikes aren't covered by insurance. In case of total loss, theft or any other loss of the rental object and accessories, the renter will be charged the market value of the rental object or accessory. The user is not covered by insurance.

Im Fall von Diebstahl oder Verlust des Verleihobjektes ist der Mieter verpflichtet, bei der lokalen Ordnungsbehörde Anzeige zu erstatten.

In caso di furto il locatario è comunque obbligato ad esporre denuncia presso le forze dell'ordine competenti.

In case of Thievery the tenant is anyhow obliged to complain to the local police.

Das Fahrrad ist bei Nichtgebrauch immer mittels Fahrradschloss, welches vom Vermieter zur Verfügung gestellt wird, abzuschließen bzw. an einen festen Gegenstand anzuhängen (z.B. Straßenlaternen, usw.).

In caso di mancato uso l'attrezzo noleggiato deve essere sempre assicurato con un lucchetto idoneo ad un oggetto immobile, il quale viene fornito dal locatore, contro l'asporto (per esempio lampadari, ecc.).

The bicycle must be finished when not in use or attach them to a fix counter stand with the lock from the renter.